

Bruxelles, 11. srpnja 2023.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2023/0229(NLE)

11760/23
ADD 1

JAI 997
FRONT 231
VISA 146
SIRIS 59

PRIJEDLOG

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine
DEPREZ

Datum primitka: 10. srpnja 2023.

Za: Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije

Br. dok. Kom.: COM(2023) 388 final ANNEX

Predmet: PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o sklapanju, u ime Europske
unije, Sporazuma **između Europske unije i Švicarske Konfederacije
o dodatnim pravilima za Instrument za financijsku potporu u
području upravljanja granicama i vizne politike, u okviru Fonda za
integrirano upravljanje granicama**

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 388 final ANNEX.

Priloženo: COM(2023) 388 final ANNEX



Bruxelles, 10.7.2023.
COM(2023) 388 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o dodatnim pravilima za Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike, u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama

PRILOG

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”,

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹ („Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom”),

BUDUĆI DA:

- (1) Unija je Uredbom (EU) 2021/1148 Europskog parlamenta i Vijeća² („Uredba o BMVI-ju”) uspostavila instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike („Uredba o BMVI-ju”) u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama.
- (2) Uredba o BMVI-ju predstavlja razvoj schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.
- (3) Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike, u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama, poseban je instrument u kontekstu schengenske pravne stečevine osmišljen za osiguravanje snažnog i djelotvornog europskog integriranog upravljanja vanjskim granicama, uz istodobnu zaštitu slobodnog kretanja osoba, uz potpuno poštovanje obveza država članica i pridruženih zemalja u pogledu temeljnih prava, te potporu ujednačenoj provedbi i modernizaciji zajedničke vizne politike, čime se doprinosi visokoj razini sigurnosti u državama članicama i pridruženim zemljama.
- (4) Člankom 9. stavkom 2. Uredbe o BMVI-ju predviđeno je da se iznos iz članka 7. stavka 3. točke (a) i dodatna sredstva predviđena na temelju te uredbe izvršavaju u okviru podijeljenog upravljanja u skladu s člankom 63. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046³ („Financijska uredba”) i Uredbom (EU) 2021/1060⁴ („Uredba o zajedničkim odredbama”).

¹ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

² Uredba (EU) 2021/1148 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi, u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama, Instrumenta za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike (SL L 251, 15.7.2021., str. 48.).

³ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije i o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013 (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

⁴ Uredba (EU) 2021/1060 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o utvrđivanju zajedničkih odredaba o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu plus, Kohezijskom fondu, Fondu za pravednu tranziciju i Europskom fondu za pomorstvo, ribarstvo i akvakulturu i financijskih pravila za njih i za Fond za azil, migracije i integraciju, Fond za unutarnju sigurnost i Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike (SL L 231, 30.6.2021., str. 159.).

- (5) Člankom 7. stavkom 6. Uredbe o BMVI-ju predviđa se uspostava aranžmana radi utvrđivanja prirode i načina sudjelovanja u BMVI-ju zemalja pridruženih provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine.
- (6) BMVI omogućuje provedbu mjera u okviru podijeljenog upravljanja, izravnih i neizravnih načina upravljanja, a ovim bi se Sporazumom trebala omogućiti provedba mjera u Švicarskoj u skladu sa svakim od tih načina i uz poštovanjenačela i pravila EU-a o financijskom upravljanju i nadzoru.
- (7) S obzirom na *sui generis* prirodu schengenske pravne stečevine i važnost njezine ujednačene primjene za cjelovitost schengenskog područja, sva pravila o upravljanju nacionalnim programima u Švicarskoj trebala bi se primjenjivati na isti način kao i u državama članicama.
- (8) Kako bi se olakšali izračun i upotreba godišnjih doprinosa koje Švicarska treba dati za BMVI – njegovi doprinosi za razdoblje 2021.–2027. trebali bi se isplaćivati u pet godišnjih rata od 2023. do 2027. Od 2023. do 2025. godišnji doprinosi utvrđeni su kao fiksni iznosi, dok bi se doprinosi za 2026. i 2027. trebali utvrditi 2026. na temelju nominalnog bruto domaćeg proizvoda svih država koje sudjeluju u BMVI-ju, uzimajući u obzir stvarno izvršena plaćanja.
- (9) U skladu s načelom jednakog postupanja Švicarska bi trebala imati koristi od svakog viška prihoda kako je definirano u članku 86. Uredbe (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća („Uredba o ETIAS-u”)⁵. U okviru BMVI-ja financijski doprinosi Švicarske BMVI-ju razmjerno su smanjeni.
- (10) Obrada osobnih podataka koju Švicarska provodi pri provedbi ovog Sporazuma uređena je njezinim nacionalnim pravom o zaštiti podataka.
- (11) Povelja Europske unije o temeljnim pravima nije obvezujuća za Švicarsku, ali je potpisnik Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, te stoga poštuje prava i načela sadržana u njoj i njezinim protokolima kao i u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima. Upućivanja na Povelju EU-a o temeljnim pravima u Uredbi o BMVI-ju, Uredbi o zajedničkim odredbama i ovom Sporazumu trebalo bi stoga tumačiti kao upućivanja na Europsku konvenciju o ljudskim pravima i protokole koje je Švicarska ratificirala, kao i na članak 14. Opće deklaracije o ljudskim pravima.
- (12) Budući da za Švicarsku nisu obvezujuća upućivanja na pravnu stečevinu Unije u području okoliša, BMVI i ovaj Sporazum trebali bi se provoditi u skladu s Pariškim sporazumom i UN-ovim ciljevima održivog razvoja.

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

Ovim se Sporazumom utvrđuju dodatna pravila potrebna za sudjelovanje Švicarske u Instrumentu za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike („BMVI”) u okviru Fonda za integrirano upravljanje granicama za programsko razdoblje od

⁵ Uredba (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. rujna 2018. o uspostavi europskog sustava za informacije o putovanjima i odobravanje putovanja (ETIAS) i izmjeni uredaba (EU) br. 1077/2011, (EU) br. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 i (EU) 2017/2226 (SL L 236, 19.9.2018., str. 1.).

2021. do 2027. u skladu s člankom 7. stavkom 6. Uredbe (EU) 2021/1148 („Uredba o BMVI-ju”).

Članak 2.

Financijsko upravljanje i kontrola

1. U provedbi Uredbe o BMVI-ju Švicarska poduzima potrebne mjere kako bi se osiguralo poštovanje odredaba bitnih za financijsko upravljanje i kontrolu koje su utvrđene u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i u pravu Unije čija pravna osnova proizlazi iz UFEU-a.

Odredbe iz prvog podstavka su sljedeće:

- (a) Članci 33., 36., 61., 63., 97.–105., 106., 115.–116., 125.–129., 135.–144., 154. i 155. stavci 1., 2., 4., 6. i 7., članci 180., 254.–257. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 („Financijska uredba”);
 - (b) Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96⁶;
 - (c) Uredba (EU, Euratom) br. 2988/95⁷ i Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća⁸;
 - (d) Članci 1.–4., 7.–9., 15.–17., 21.–24., 35.–42., 44.–107., 113.–115. i 119. te relevantni prilozi Uredbi (EU) 2021/1060 („Uredba o zajedničkim odredbama”) koji se odnose na BMVI.
2. U slučaju bilo koje izmjene, stavljanja izvan snage, zamjene ili preinake Financijske uredbe relevantne za BMVI:
 - (a) Europska komisija o tome što prije obavješćuje Švicarsku i, na zahtjev Švicarske, daje objašnjenja o izmjeni, stavljanju izvan snage, zamjeni ili preinaci.
 - (b) Neovisno o članku 14. stavku 4., Europska komisija (u ime Unije) i Švicarska mogu sporazumno odlučiti o svim izmjenama stavka 1. drugog podstavka točke (a) tog članka koje su potrebne kako bi se u obzir uzela takva izmjena, stavljanje izvan snage, zamjena ili preinaka Financijske uredbe.
 3. Švicarska primjenjuje i, prema potrebi, provodi sljedeće zakonodavstvo:
 - (a) svaki pravni akt Europskog parlamenta i Vijeća kojim se mijenja Uredba o zajedničkim odredbama, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe o primjeni Uredbe o BMVI-ju;
 - (b) svaki provedbeni ili delegirani akt koji Europska komisija donese na temelju Uredbe o zajedničkim odredbama, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe o primjeni Uredbe o BMVI-ju;

⁶ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

⁷ Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL L 312, 23.12.1995., str. 1.).

⁸ Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

Kako bi Švicarska to mogla učiniti, Europska komisija:

- (a) obavješćuje Švicarsku o svim prijedlozima bilo kojeg akta iz podstavka 1. točaka (a) i (b) što je prije moguće te, na zahtjev Švicarske, dostavlja objašnjenja tih prijedloga;
- (b) obavješćuje Švicarsku o svim aktima iz podstavka 1. točaka (a) ili (b) što je prije moguće.

Švicarska može što je prije moguće obavijestiti EU o svojem stajalištu o prijedlozima, koje Unija na odgovarajući način razmatra.

Švicarska obavješćuje EU što je prije moguće, a najkasnije 90 dana nakon obavijesti, o svojoj odluci o prihvaćanju akata o kojima ju je EU obavijestio u skladu s podstavkom 1. točkama (a) ili (b).

4. Pravni subjekti s poslovnim nastanom u Švicarskoj mogu sudjelovati u aktivnostima koje se financiraju iz Instrumenta pod uvjetima jednakima onima koji se primjenjuju na pravne subjekte s poslovnim nastanom u Uniji.

Članak 3.

Posebna primjena odredaba Uredbe o zajedničkim odredbama navedenih u članku 2. stavku 1. točki (d)

Kako bi se osiguralo da Švicarska poštuje odredbe iz članka 2. stavka 1. točke (d):

- (a) upućivanja na Povelju EU-a o temeljnim pravima smatraju se upućivanjima na Europsku konvenciju o ljudskim pravima i protokole koje je Švicarska ratificirala, kao i na članak 14. Opće deklaracije o ljudskim pravima;
- (b) Švicarska potvrđuje da će BMVI provoditi u skladu s Pariškim sporazumom i UN-ovim ciljevima održivog razvoja, budući da za njega nisu obvezujuća upućivanja na pravnu stečevinu Unije u području okoliša.

Članak 4.

Posebna primjena odredaba Uredbe o BMVI-ju

1. Komisija Švicarskoj dodjeljuje dodatni iznos iz članka 10. stavka 1. točke (b) Uredbe o BMVI-ju ako su uvjeti iz članka 14. stavka 2. Uredbe o BMVI-ju ispunjeni dvije godine nakon početka sudjelovanja Švicarske u instrumentu.
2. Rokovi koji se odnose na stupanje na snagu Uredbe o BMVI-ju smatraju se datumom od kojeg ovaj Sporazum stupa na snagu.

Članak 5.

Provedba

1. Odluke Komisije kojima se pravnim osobama koje nisu države propisuje novčana obveza izvršive su na državnom području Švicarske.

Izvršenje je uređeno pravilima parničnog postupka koja su na snazi u Švicarskoj. Nacionalno tijelo prilaže odluci nalog za izvršenje, bez drugih formalnosti osim provjere vjerodostojnosti odluke.

Vlada Švicarske u tu svrhu imenuje nacionalno tijelo i o tome obavješćuje Komisiju, koja o tome obavješćuje Sud Europske unije.

Kada su te formalnosti na zahtjev Komisije ispunjene, Komisija može provesti izvršenje u skladu sa švicarskim pravom izravnim upućivanjem predmeta nadležnom tijelu.

Izvršenje se može suspendirati samo odlukom Suda Europske unije. Međutim, pritužbe zbog nepravilnosti u postupku izvršenja u nadležnosti su sudova Švicarske.

2. Presude Suda Europske unije donesene u skladu s arbitražnom klauzulom sadržanom u ugovoru ili sporazumu o bespovratnim sredstvima unutar područja primjene ovog Sporazuma izvršive su u Švicarskoj na isti način kao i odluke Europske komisije iz stavka 1.

Članak 6.

Zaštita financijskih interesa Unije

1. Švicarska:
 - (a) bori se protiv prijevare i drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije mjerama koje imaju učinak odvratanja i kojima se u Švicarskoj osigurava djelotvorna zaštita;
 - (b) poduzima mjere za borbu protiv prijevare i svih drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije radi zaštite vlastitih financijskih interesa te
 - (c) koordinira s državama članicama i Europskom komisijom svoje djelovanje koje za cilj ima zaštitu financijskih interesa Unije.
2. Nadležna tijela Švicarske u razumnom roku obavješćuju Europsku komisiju ili Europski ured za borbu protiv prijevare („OLAF”) o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost, prijevaru ili drugu nezakonitu aktivnost koja utječe na financijske interese Unije. Obavješćuje i Ured europskog javnog tužitelja („EPPO”) ako se te činjenice ili sumnje odnose na predmet koji može biti u nadležnosti EPPO-a.

Švicarska i Unija osiguravaju djelotvornu uzajamnu pomoć u slučajevima u kojima nadležna tijela Unije ili Švicarske provode istrage ili sudske postupke, u skladu s primjenjivim pravnim okvirom, u vezi sa zaštitom međusobnih financijskih interesa u okviru područja primjene ovog Sporazuma.
3. Švicarska donosi mjere istovrijedne onima koje Unija donosi u skladu s člankom 325. stavkom 4. UFEU-a, a koje su na snazi na datum potpisivanja ovog Sporazuma.
4. Razmjena informacija između Europske komisije, OLAF-a, EPPO-a, Revizorskog suda i švicarskih nadležnih tijela odvija se uzimajući u obzir zahtjeve u pogledu povjerljivosti. Osobni podaci obuhvaćeni razmjenom informacija zaštićeni su u skladu s primjenjivim pravilima.

Članak 7.

Pregledi i revizije koje provodi Unija

1. Unija ima pravo provoditi tehničke, financijske ili druge vrste preispitivanja i revizija u prostorima svake fizičke osobe s boravištem u Švicarskoj ili bilo koje pravne osobe s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja prima sredstva Unije iz BMVI-ja, kao i svih trećih strana povezanih s izvršenjem sredstava Unije iz BMVI-ja s boravištem ili poslovnim nastanom u Švicarskoj. Takvo preispitivanje i revizije mogu provoditi Europska komisija, OLAF i Revizorski sud.
2. Švicarska tijela olakšavaju preispitivanje i revizije koje, ako ta tijela to žele, mogu provoditi zajedno s njima.
3. Preispitivanja i revizije mogu se provoditi i nakon suspenzije prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma ili nakon raskida ovog Sporazuma u vezi s bilo kojom pravnom obvezom kojom se izvršava proračun Unije koja je unesena prije datuma stupanja na snagu suspenzije ili raskida.

Članak 8.

Provjere i inspekcije na terenu

OLAF može na državnom području Švicarske provoditi provjere i inspekcije na terenu povezane s BMVI-jem u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi (Euratom, EZ) br. 2185/96 kako je dopunjena Uredbom (EU) br. 883/2013.

Švicarska tijela olakšavaju provjere i inspekcije na terenu koje se, ako ta tijela to žele, mogu provoditi zajedno s njima.

Članak 9.

Revizorski sud

Nadležnost Revizorskog suda utvrđena u članku 287. stavcima 1. i 2. UFEU-a proširuje se na prihode i rashode povezane s provedbom Uredbe o BMVI-ju od strane Švicarske, uključujući na državnom području Švicarske.

U skladu sa zahtjevima iz članka 287. stavka 3. UFEU-a i dijela prvog glave XIV. poglavlja 1. Financijske uredbe Revizorski sud može provoditi revizije u prostorijama bilo kojeg tijela koje u ime Unije na državnom području Švicarske upravlja приходima ili rashodima povezanim s BMVI-jem, uključujući i prostorije svih fizičkih ili pravnih osoba koje primaju isplate iz proračuna.

U Švicarskoj Revizorski sud provodi revizije u suradnji s nacionalnim revizijskim tijelima ili, ako ona nemaju potrebne ovlasti, u suradnji s nadležnim nacionalnim službama. Revizorski sud i švicarska nacionalna revizijska tijela surađuju u duhu povjerenja uz istodobno očuvanje svoje neovisnosti. Ta tijela ili službe obavješćuju Revizorski sud o tome namjeravaju li sudjelovati u reviziji.

Članak 10.

Financijski doprinosi

1. Švicarska plaća godišnje doprinose u proračun instrumenta BMVI prema formuli opisanoj u Prilogu I.
2. Svake godine Komisija može upotrijebiti do 0,75 % od iznosa koje je Švicarska uplatila za financiranje administrativnih troškova povezanih s osobljem ili vanjskim osobljem koje je potrebno za provedbu Uredbe o BMVI-ju i ovog Sporazuma.
3. Nakon odbitka administrativnih rashoda iz stavka 2., preostali iznos godišnjih plaćanja dodjeljuje se kako slijedi:
 - (a) 70 % za provedbu nacionalnih programa država članica i pridruženih država;
 - (b) 30 % za tematski instrument iz članka 8. Uredbe o BMVI-ju.
4. Iznos jednak godišnjim plaćanjima Švicarske upotrebljava se za doprinos snažnom i djelotvornom europskom integriranom upravljanju vanjskim granicama.
5. Unija Švicarskoj dostavlja informacije o njezinu financijskom sudjelovanju, kako su sadržane u proračunskim i računovodstvenim informacijama te informacijama o uspješnosti i evaluaciji dostavljenima proračunskim tijelima Unije i njezinim tijelima nadležnima za davanje razrješnice u vezi s instrumentom.

Članak 11.

ETIAS

Udio prihoda ETIAS-a koji bi mogli ostati nakon pokrivanja troškova rada i održavanja ETIAS-a, kako je navedeno u članku 86. Uredbe o ETIAS-u („višak”), oduzima se od konačnog financijskog doprinosa Švicarske za BMVI, u skladu s formulom opisanom u Prilogu II.

Članak 12.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Sporazuma smatraju se profesionalnom tajnom i zaštićene su na isti način kao što su slične informacije zaštićene odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije i švicarskim zakonima. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Švicarskoj kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i ne smiju se upotrebljavati u druge svrhe osim za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa stranaka.

Članak 13.

Javna nabava

1. Upućivanja na zakonodavstvo Unije o javnoj nabavi u Uredbi o BMVI-ju i Uredbi o zajedničkim odredbama tumače se kao upućivanja na švicarsko nacionalno pravo o javnoj nabavi i Prilog 4. Sporazumu o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije

(Sporazum o javnoj nabavi)⁹ i Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o određenim aspektima javne nabave¹⁰.

2. Švicarska dostavlja Komisiji opis svojih postupaka javne nabave.

Članak 14.

Stupanje na snagu i trajanje

1. Stranke odobravaju ovaj Sporazum u skladu sa svojim odgovarajućim postupcima. One obavješćuju jedna drugu o završetku tih postupaka.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana prvog mjeseca nakon dana zadnje obavijesti iz stavka 1.
3. Kako bi se potpora kontinuirano pružala u relevantnom području politike i omogućila provedba od početka višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2021.–2027., mjere obuhvaćene Uredbom o BMVI-ju mogu započeti prije stupanja na snagu Sporazuma, a najranije od 1. siječnja 2021.
4. Ovaj se Sporazum može izmijeniti jedino pisanim putem uz suglasnost stranaka. Izmjene stupaju na snagu u skladu s istim postupkom koji se primjenjuje na stupanje na snagu ovog Sporazuma.
5. Neovisno o stavku 4. ovog članka, Mješoviti odbor osnovan na temelju članka 3. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom ovlašten je pregovarati i donositi potrebne izmjene članka 2. stavka 1. točke (a) u slučaju obavijesti u skladu s člankom 16. stavkom 2. jer nije postignut dogovor u skladu s člankom 2. stavkom 2.

Članak 15.

Rješavanje sporova

U slučaju spora povezanog s primjenom ovog Sporazuma, primjenjuje se postupak iz članka 10. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.

Članak 16.

Suspenzija

1. Unija može suspendirati prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma u skladu sa stavcima od 5. do 7. ovog članka u slučaju (a) potpunog ili djelomičnog neplaćanja financijskog doprinosa koji Švicarska treba platiti; (b) neusklađenosti s člankom 2. stavkom 3., uključujući odluku o neprihvatanju akta o kojem je dostavljena obavijest u skladu s tom odredbom; ili (c) ako je Financijska uredba predmet izmjene, stavljanja izvan snage, zamjene ili preinake relevantne za BMVI i nije postignut dogovor u skladu s člankom 2. stavkom 2. u roku od 30 dana od stupanja na snagu izmjene, stavljanja izvan snage, zamjene ili preinake Financijske uredbe.

⁹ SL L 336, 23.12.1994., str. 273.

¹⁰ SL L 114, 30.4.2002., str. 430.

2. Unija obavješćuje Švicarsku o svojoj namjeri da suspendira prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma te se u tom slučaju to pitanje službeno uvrštava na dnevni red Mješovitog odbora osnovanog na temelju članka 3. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.
3. Saziva se Mješoviti odbor, a sastanak se održava u roku od 30 dana od obavijesti iz stavka 2. Mješoviti odbor ima 90 dana za rješavanje tog pitanja, računajući od dana usvajanja dnevnog reda na kojeg je predmet uvršten u skladu sa stavkom 2. Ako Mješoviti odbor ne može riješiti pitanje u roku od 90 dana, taj se rok produljuje za 30 dana s ciljem postizanja konačnog rješenja.
4. Ako Mješoviti odbor ne može riješiti pitanje u roku predviđenom u stavku 3., Unija može suspendirati prava pravnih subjekata s poslovnim nastanom u Švicarskoj koja proizlaze iz primjene ovog Sporazuma kako je navedeno u stavcima od 5. do 7.
5. U slučaju suspenzije, pravni subjekti s poslovnim nastanom u Švicarskoj ne ispunjavaju uvjete za sudjelovanje u postupcima dodjele koji još nisu dovršeni u trenutku stupanja na snagu suspenzije. Postupak dodjele smatra se završenim kad se kao rezultat tog postupka preuzmu pravne obveze.
6. Suspenzija ne utječe na pravne obveze koje su s pravnim subjektima s poslovnim nastanom u Švicarskoj sklopljene prije stupanja na snagu te suspenzije. Ovaj se Sporazum nastavlja primjenjivati na takve pravne obveze.
7. Sve radnje potrebne za zaštitu financijskih interesa Unije i osiguravanje ispunjavanja financijskih obveza koje proizlaze iz obveza preuzetih na temelju ovog Sporazuma prije suspenzije, mogu se provesti i nakon suspenzije.
8. Unija odmah obavješćuje Švicarsku nakon što primi uplatu financijskog ili operativnog doprinosa, kada prestane nepoštovanje članka 2. stavka 3. ili kada se riješi pitanje povezano s Financijskom uredbom. Suspenzija se ukida s trenutačnim učinkom nakon te obavijesti.
9. Od dana ukidanja suspenzije pravni subjekti Švicarske ponovno ispunjavaju uvjete u postupcima dodjele pokrenutima nakon tog datuma te postupcima dodjele pokrenutima prije tog datuma za koje nije istekao rok za podnošenje zahtjeva.

Članak 17.

Raskid

1. Unija ili Švicarska mogu otkazati ovaj Sporazum obavješćivanjem druge stranke o svojoj odluci. Primjena Sporazuma prestaje tri mjeseca nakon datuma takve obavijesti.
2. Ovaj se Sporazum otkazuje kad se otkaže Sporazum o pridruživanju sa Švicarskom u skladu s člankom 7. stavkom 4., člankom 10. stavkom 3. ili člankom 17. Sporazuma o pridruživanju sa Švicarskom.
3. Ako se ovaj Sporazum raskine u skladu sa stavkom 1. ili stavkom 2., stranke su suglasne da se operacije u kojima su pravne obveze preuzete nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, a prije njegova raskida, nastavljaju do njihova završetka pod uvjetima utvrđenima u ovom Sporazumu.

4. Sve radnje potrebne za zaštitu financijskih interesa Unije i ispunjavanje financijskih obveza koje proizlaze iz obveza preuzetih na temelju ovog Sporazuma prije njegova raskida, mogu se provesti i nakon suspenzije.
5. Stranke uz zajednički pristanak rješavaju sve ostale posljedice raskida ovog Sporazuma.

Članak 18.

Jezici

Ovaj Sporazum sastavljen je u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

PRILOG I.

Formula za izračun godišnjih financijskih doprinosa za razdoblje od 2021. do 2027. te pojedinosti o plaćanju

1. Pri izračunu financijskog doprinosa uzima se u obzir iznos iz članka 7. stavka 2. Uredbe o BMVI-ju.
2. Za godine od 2023. do 2025. Švicarska će plaćati godišnje doprinose proračunu instrumenta BMVI prema tablici u nastavku:

(svi su iznosi u EUR)

	2023.	2024.	2025.
Švicarska	55 805 213	55 805 213	55 805 213

Švicarska je dužna platiti financijske doprinose iz ovog članka neovisno o datumu donošenja svojeg nacionalnog programa iz članka 23. Uredbe o zajedničkim odredbama.

3. Financijski doprinos Švicarske BMVI-ju za 2026. i 2027. izračunava se kako slijedi:
za svaku pojedinu godinu od 2020. do 2024. podaci o nominalnom bruto domaćem proizvodu (BDP) Švicarske prema podacima Eurostata dostupnima 31. ožujka 2026. (BDP u tekućim cijenama) dijele se sa zbrojem nominalnog BDP-a svih država koje sudjeluju u BMVI-ju za svaku predmetnu godinu. Prosjek dobivenih pet postotaka za razdoblje od 2020. do 2024. primjenjuje se na:

- zbroj odobrenih sredstava za preuzimanje obveza iz donesenog proračuna i naknadnih izmjena ili prijenosa kako su preuzeti na kraju svake godine za BMVI za razdoblje od 2021. do 2025.,
- godišnja odobrena sredstva za preuzimanje obveza iz donesenog proračuna za BMVI za 2026. dodijeljena početkom 2026. i
- godišnja odobrena sredstva za preuzimanje obveza u skladu s proračunom za BMVI za 2027. uključena u nacrt općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2027. koji je donijela Komisija

kako bi se dobio ukupni iznos koji Švicarska treba platiti tijekom cijelog razdoblja provedbe BMVI-ja.

Od tog se iznosa oduzimaju godišnja plaćanja koja je Švicarska stvarno izvršila u skladu sa stavkom 2. ovog Priloga kako bi se dobio ukupni iznos doprinosa Švicarske za 2026. i 2027. Polovina tog iznosa plaća se 2026., a druga polovina 2027.

4. Financijski doprinos plaća se u eurima, a izračun iznosa koje treba platiti ili primiti izražava se isto u eurima.
5. Švicarska plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Svako kašnjenje u plaćanju doprinosa dovodi do zateznih kamata na nepodmireni iznos od datuma njegova dospijeca. Kao kamatna stopa

uzima se stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Europske unije, i koja je na snazi prvog kalendarskog dana u mjesecu dospijeća, uvećana za 3,5 postotnih bodova.

PRILOG II.

Formula za izračun udjela Švicarske u potencijalno preostalim prihodima kako je definirano u članku 86. Uredbe o ETIAS-u

Za svaku financijsku godinu u kojoj je nastao višak kako je definirano u članku 86. Uredbe o ETIAS-u, a završava s financijskom godinom 2026., podaci Eurostata o nominalnom bruto domaćem proizvodu (BDP) Švicarske dostupni 31. ožujka (BDP u tekućim cijenama) dijele se sa zbrojem nominalnog BDP-a svih država koje sudjeluju u ETIAS-u za predmetnu godinu.

Prosjek dobivenih postotaka primjenjuje se na ukupne ostvarene viškove. Financijski doprinos Švicarske za 2027. namijenjen tematskom instrumentu umanjuje se za dobiveni iznos.